

Isa

Chapter 59

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
כָּבֵדָה se-ha-agravado וְלֹא־ y-no- מִהוֹשִׁיעַ para-salvar יְהוָה Yahweh יַד־ la-mano-de- קָצְרָה se-ha-acortado לֹא־ no- הֵן He-aquí
[H3513](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3808](#) [H2005](#)
מִשְׁמוֹעַ: para-oír אָזְנוֹ su-oído
[H8085](#) [H0241](#)

HE aquí que no se ha acortado la mano de Jehová para salvar, ni hase agravado su oído para oír:

2
לֵבֵין y-entre בֵּינֵיכֶם entre-vosotros מִבְדִּילִים las-que-separan הָיוּ han-sido עֲוֹנוֹתֵיכֶם vuestras-iniquidades אִם־ si- כִּי Sino
[H0996](#) [H0996](#) [H0914](#) [H1961](#) [H5771](#)
מִשְׁמוֹעַ: de-oír מִכֶּם de-vosotros פָּנִים rostro הִסְתִּירוּ han-escondido וְחַטֹּאוֹתֵיכֶם y-vuestros-pecados אֱלֹהֵיכֶם vuestro-Dios
[H8085](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0430](#)

Mas vuestras iniquidades han hecho división entre vosotros y vuestro Dios, y vuestros pecados han hecho ocultar su rostro de vosotros, para no oír.

3
בְּעֹון con-iniquidad וְאַצְבָּעוֹתֵיכֶם y-vuestros-dedos בְּדָם con-sangre נִזְאָלוּ están-contaminadas כַּפֵּיכֶם vuestras-manos כִּי Porque
[H5771](#) [H0676](#) [H1818](#) [H1351](#) [H3709](#)
תְּהַנֶּה: murmura עֲוִלָּה perversidad לְשׁוֹנֵיכֶם vuestra-lengua שָׁקֶר mentira דִּבְרוּ־ hablaron- שְׁפִתוֹתֵיכֶם vuestros-labios
[H1897](#) [H3956](#) [H8267](#) [H1696](#) [H8193](#)

Porque vuestras manos están contaminadas de sangre, y vuestros dedos de iniquidad; vuestros labios pronuncian mentira, habla maldad vuestra lengua.

4
עַל־ en- בְּטוֹחַ confían בְּאֵמוּנָה con-verdad נִשְׁפָּט quien-juzgue וְאֵין y-no-hay בְּצֶדֶק por-justicia קָרָא quien-clame אֵין־ No-hay-
[H0982](#) [H0530](#) [H8199](#) [H0369](#) [H6664](#) [H7121](#) [H0369](#)
אָוֶן: iniquidad וְהוֹלִיד y-dan-a-luz עֲמָלִי maldad הָרוּ conciben שְׁוֹא falsedad וְדִבְּרוּ־ y-hablan- תְּלוּ־ vanidad
[H0205](#) [H3205](#) [H5999](#) [H2029](#) [H7723](#) [H1696](#) [H8414](#)

No hay quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad: confían en vanidad, y hablan vanidades; conciben trabajo, y paren iniquidad.

5
מִבִּצִּיעֵהֶם de-sus-huevos הָאֵכֵל el-que-come יֹאֲרָגוּ tejen עֲכָבִישׁ araña וְקוֹרֵי y-telas-de בָּקְעוּ empollaron צִפְעוֹנִי víbora בִּיצֵי Huevos-de
[H1000](#) [H0398](#) [H0707](#) [H5908](#) [H6980](#) [H1234](#) [H1000](#)
אֶפְעָה: víbora תִּבְקַע saldrá וְהוֹרָה y-lo-que-se-rompe יָמוּתִי morirá
[H0660](#) [H1234](#) [H2116](#) [H4191](#)

Ponen huevos de áspides, y tejen telas de arañas: el que comiere de sus huevos, morirá; y si lo apretaren, saldrá un basilisco.

קוֹרֵיהֶם	לֹא-	יִהְיוּ	לְבָגָד	וְלֹא	יִתְכַסּוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	מַעֲשֵׂיהֶם	6
Sus-telas	no-	servirán	para-vestido	y-no	se-cubrirán	con-sus-obras	sus-obras	
H6980	H3808	H1961		H3808	H3680	H4639	H4639	
מַעֲשֵׂי-	אֲוֹן	וּפְעֵל	חֲמָס	בְּכַפֵּיהֶם:				
obras-de-	iniquidad	y-obra-de	violencia	en-sus-manos				
H4639	H0205	H6467	H2555	H3709				

Sus telas no servirán para vestir, ni de sus obras serán cubiertos: sus obras son obras de iniquidad, y obra de rapiña está en sus manos.

רַגְלֵיהֶם	לְרַע	יָרָצוּ	וַיִּמְהָרוּ	לְשֹׁפֵךְ	דָּם	נָקִי	מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם	7
Sus-pies	al-mal	corren	y-se-apresuran	a-derramar	sangre	inocente	sus-pensamientos	
H7272	H7323			H8210	H1818		H4284	
מַחְשְׁבוֹת	אֲוֹן	שָׁר	וְשֹׁבֵר	בְּמַסְלֹוֹתָם:				
pensamientos-de	iniquidad	destrucción	y-quebrantamiento	en-sus-caminos				
H4284	H0205	H7701	H7667	H4546				

Sus pies corren al mal, y se apresuran para derramar la sangre inocente; sus pensamientos, pensamientos de iniquidad, destrucción y quebrantamiento en sus caminos.

דֶּרֶךְ	שְׁלוֹמִים	לֹא	יָדְעוּ	וְאֵין	מִשְׁפָּט	בְּמַעְגְלוֹתָם	נְתִיבוֹתֵיהֶם	8
Camino-de	paz	no	conocieron	y-no-hay	justicia	en-sus-sendas	sus-veredas	
H1870	H7965	H3808	H3045	H0369	H4941	H4570		
עָקְשׁוּ	לָהֶם	כָּל	דֶּרֶךְ	בָּהּ	לֹא	יָדַע	שְׁלוֹמִים:	
torcieron	para-ellos	todo	el-que-pisa	en-ella	no	conocerá	paz	
H6140	H1992	H3605	H1869		H3808	H3045	H7965	

No conocieron camino de paz, ni hay derecho en sus caminos: sus veredas son torcidas; cualquiera que por ellas fuere, no conocerá paz.

עַל-	כֵּן	רָחַק	מִשְׁפָּט	מִמֶּנּוּ	וְלֹא	תִשְׁגָּנוּ	צָדִיקָה	נִקְנָה	9
Por-	eso	se-alejó	la-justicia	de-nosotros	y-no	nos-alcanza	la-justicia	esperamos	
		H7368	H4941		H3808	H5381	H6666		
לְאוֹר	וְהִנֵּה-	חֹשֶׁךְ	לְנִגְהוֹת	בְּאִפְלוֹת	נִהְלָךְ:				
la-luz	y-he-aquí-	oscuridad	resplandores	en-tinieblas	caminamos				
H0216	H2009	H2822	H5054	H0653	H1980				

Por esto se alejó de nosotros el juicio, y no nos alcanzó justicia: esperamos luz, y he aquí tinieblas; resplandores, y andamos en oscuridad.

נִגְשָׁשָׁה	כְּעוֹרִים	קִיר	וּכְאֵין	עֵינַיִם	נִגְשָׁשָׁה	כְּשֻׁלְנוּ	בְּצַהֲרִים	10
Palpamos	como-ciegos	la-pared	y-como-sin	ojos	palpamos	tropezamos	al-mediódía	
H1659	H5787	H7023	H0369		H1659	H3782		
כְּנוֹשָׁה	כְּאֶשְׁמִנִּים	כְּמֵתִים:						
como-en-el-crepúsculo	entre-robustos	como-muertos						
H5399	H0820	H4191						

Palpamos la pared como ciegos, y andamos á tiento como sin ojos; tropezamos al medio día como de noche; estamos en oscuros lugares como muertos.

נִהְמָה	כְּדָבִים	כָּלָנוּ	וּכְיוֹנִים	הִנֵּה	נִהְמָה	נִקְנָה	11
Rugimos	como-osos	todos-nosotros	y-como-palomas	arrullar	arrullamos	esperamos	
H1993	H1677	H3605	H3123	H1897	H1897		
לְמִשְׁפָּט	וְאֵין	לְיִשׁוּעָה	רָחַקָה	מִמֶּנּוּ:			
justicia	y-no-hay	salvación	se-alejó	de-nosotros			
H4941	H0369	H3444	H7368				

Aullamos como osos todos nosotros, y gemimos lastimeramente como palomas: esperamos juicio, y no lo hay; salud, y alejése de nosotros.

יְחַטְּאוּתֵינוּ נִגְדָּךְ פְּשָׁעֵינוּ רָבּוּ כִּי 12
y-nuestros-pecados delante-de-ti nuestras-transgresiones se-multiplicaron Porque-
[H5048](#) [H6588](#)

אִתָּנוּ כְּפִשָׁנוּ כִּי בָנוּ עֲנִתָה
con-nosotros nuestras-transgresiones porque- contra-nosotros testificaron
[H0854](#) [H6588](#)

וְעֲוֹנוֹתֵינוּ יָדַעְנוּם:
y-nuestras-iniquidades las-conocemos
[H3045](#) [H5771](#)

Porque nuestras rebeliones se han multiplicado delante de ti, y nuestros pecados han atestiguado contra nosotros: porque con nosotros están nuestras iniquidades, y conocemos nuestros pecados:

עֲשָׂק רָבָר־ אֱלֹהֵינוּ מֵאֲחֶר וְנִסּוֹג בְּיַהוָה וַיִּכְחַשׁ פָּשַׁע 13
opresión hablar- nuestro-Dios de-en-pos-de y-apartarse a-Yahweh y-negar Transgredir
[H6233](#) [H1696](#) [H0430](#) [H5253](#) [H3068](#) [H3584](#) [H6586](#)

וְסָרָה וְהָרָו הָרָו וְהָרָו מִלֵּב דְּבָרֵי־ שֶׁקֶר:
y-rebelión concebir concebir y-proferir del-corazón palabras-de- mentira
[H5627](#) [H2029](#) [H1897](#) [H1697](#) [H8267](#)

El prevaricar y mentir contra Jehová, y tornar de en pos de nuestro Dios; el hablar calumnia y rebelión, concebir y proferir de corazón palabras de mentira.

כְּשָׁלָה כִּי־ תַעֲמֹד מֵרָחוֹק וַיִּצְדָּקָה מִשְׁפָּט אַחֲרָי וְהִסָּג 14
tropezó porque- se-detuvo de-lejos y-la-justicia el-juicio hacia-atrás Y-fue-rechazado
[H3782](#) [H5975](#) [H7350](#) [H6666](#) [H4941](#) [H0268](#) [H5253](#)

בְּרָחוֹב אֱמֶת וְנִכְחָה לֹא־ תוֹכֵל לָבוֹא:
en-la-plaza la-verdad y-la-rectitud no- puede entrar
[H7339](#) [H0571](#) [H5229](#) [H3808](#) [H3201](#) [H0935](#)

Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lejos: porque la verdad tropezó en la plaza, y la equidad no pudo venir.

וַתְּהִי הָאֱמֶת נֶעְדָּרְתָּ וַיִּסָּר מֵרָע מִשְׁתוֹלָל וַיֵּרָא יַהוָה 15
Y-fue la-verdad ausente y-el-que-se-aparta del-mal es-despojado Y-vio Yahweh
[H1961](#) [H0571](#) [H5493](#) [H7200](#) [H3068](#)

וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי־ אֵין מִשְׁפָּט:
y-fue-malo en-sus-ojos que- no-hay justicia
[H0369](#) [H0369](#) [H4941](#)

Y la verdad fué detenida; y el que se apartó del mal, fué puesto en presa: y viólo Jehová, y desagradó en sus ojos, porque pereció el derecho.

וַיֵּרָא כִּי־ אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתוֹמֵם כִּי־ אֵין מִפְּגִיעַ וַתּוֹשַׁע לֹא 16
Y-vio que- no-hay hombre y-se-asombró que no-hay intercesor y-le-salvó a-él
[H7200](#) [H0369](#) [H0376](#) [H8074](#) [H0369](#) [H6293](#) [H3467](#)

זְרָעוֹ וַיִּצְדָּקְתָּ הִיא סִמְכָתָהּ:
su-brazo y-su-justicia ella lo-sostuvo
[H2220](#) [H6666](#) [H1931](#) [H5564](#)

Y vió que no había hombre, y maravillóse que no hubiera quien se interpusiese; y salvólo su brazo, y afirmóle su misma justicia.

בגדי ropas-de	וילבש y-se-vistió H3847	בראשו en-su-cabeza	ישועה salvación H3444	יכובע y-yelmo-de H3553	כשרון como-coraza	צדקה justicia H6666	וילבש Y-se-vistió H3847	17
			קנאה: celo H7068	כמעיל como-manto H4598	ויעט y-se-envolvió	תלבשת vestidura H8516	נקם venganza H5359	

Pues de justicia se vistió como de loriga, con capacete de salud en su cabeza: y vistiósse de vestido de venganza por vestidura, y cubrióse de celo como de manto,

גמול retribución H1576	לצדיו a-sus-adversarios	חמה furor H2534	ישלם retribuirá	כעל conforme-a	גמלות las-obras H1578	כעל Conforme-a	18
			ישלם: pagará H1576	גמול retribución H1576	לאיים a-las-costas H0339	לאיביו a-sus-enemigos H0341	

Como para retribuir, como para retornar ira á sus enemigos, y dar el pago á sus adversarios: el pago dará á las islas.

								19
		יְהוָה Yahweh H3068	שֵׁם el-nombre-de H8034	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	מִמְעַרָב desde-el-occidente H4628	וַיִּירָא Y-temerán H3372		
צָר angosto H5104	כְּנָהָר como-río H5104	יִבּוֹא vendrá H0935	כִּי־ porque-	כְּבוֹדוֹ su-gloria H3519	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	שֶׁמֶשׁ sol H8121	וּמִמְזָרְחָ־ y-desde-el-oriente-del- H4217	
				בּוֹ : en-él	נִסְסָה lo-impelerá H5127	יְהוָה Yahweh H3068	רוּחַ el-Espíritu-de H7307	

Y temerán desde el occidente el nombre de Jehová, y desde el nacimiento del sol su gloria: porque vendrá el enemigo como río, mas el espíritu de Jehová levantará bandera contra él.

נאם oráculo-de H5002	ביעקב en-Jacob H3290	פשע transgresión H6588	ולשבי y-a-los-que-se-vuelven-de H7725	גואל Redentor	לציון a-Sion H6726	ובא Y-vendrá H0935	20
						יהוה: Yahweh H3068	

Y vendrá el Redentor á Sión, y á los que se volvieren de la iniquidad en Jacob, dice Jehová.

ודברי y-mis-palabras H1697	עליך sobre-ti	אשר que	רוחי mi-Espíritu H7307	יהוה Yahweh H3068	אמר dijo H0559	אותם con-ellos H0853	בריתי mi-pacto H1285	זאת este H2063	ואני Y-yo H0589	21
זרעה tu-descendencia H2233	ומפי y-de-la-boca-de H6310	מפיך de-tu-boca H6310	ימושו se-apartarán H4185	לא no- H3808	בפיך en-tu-boca H6310	שמת puse	אשר- que-			
ועד y-hasta- H5704	מעתה desde-ahora H6258	יהוה Yahweh H3068	אמר dijo H0559	זרעה tu-descendencia H2233	זרע la-descendencia-de H2233	ומפי y-de-la-boca-de H6310				
							עולם: para-siempre H5769			

Y este será mi pacto con ellos, dijo Jehová: El espíritu mío que está sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no faltarán de tu boca, ni de la boca de tu simiente, ni de la boca de la simiente de tu simiente, dijo Jehová, desde ahora y para siempre.